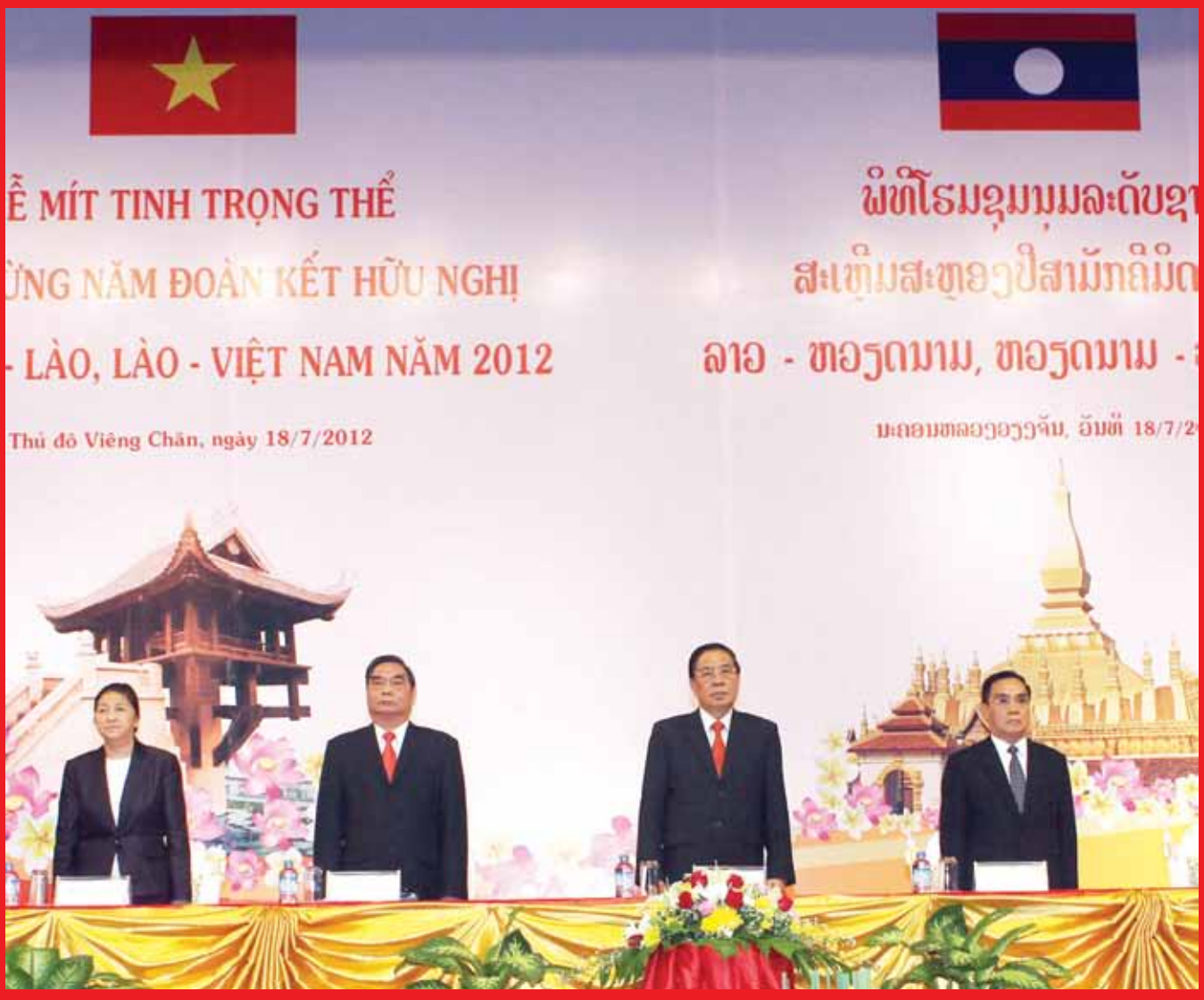
www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 702

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 23 juillet 2012 **10000 kip**



2012 : Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE

Résidence de maisons et d'appartements avec service

Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

Sommaire

Actualités

Semaine de la culture vietnamienne à Vientiane
--page 5

Santé

La lutte contre la maladie mains-pieds-bouche
--page 8

Francophonie

M. Bouadam Sengkhamkhoutlavong, directeur du Centre de recherche sur l'Asie à l'Université nationale du Laos: un parcours atypique
--page 12

Tourisme

Le tourisme stimule le développement socio-économique de la province de Bokèo
--page 14

Spectacles

Indee Records : neuf ans et 32 dents
--page 16

Sport

Le club de football du ministère de la Sécurité publique champion de la Ligue lao en 2012
--page 23



Remise de hautes distinctions vietnamiennes à des dirigeants lao

Phetphoxay et Douangta

A l'occasion de l'Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne, le 18 juillet, à la maison des hôtes du gouvernement, à Vientiane, la médaille d'or, la médaille Ho Chi Minh, la médaille d'indépendance de première classe et d'autres hautes distinctions du Parti et du gouvernement vietnamien ont été remises à des dirigeants de haut rang lao, en témoignage de reconnaissance pour leur contribution exceptionnelle à la bonne coopération entre les deux pays, par M. Le Hong Anh, membre du bureau politique, permanent du secrétariat du Comité central du Parti communiste vietnamien, en visite au Laos pour cet événement. Il a remis la médaille d'or au Premier ministre de la RDP Lao, M.Thongsing Thammavong, et à la présidente de l'Assemblée nationale, M^me^ Pany Yathotu. Il a aussi décerné la médaille Ho Chi Minh à trois autres dirigeants lao : M. Bounthong Chitmani, membre du bureau politique, secrétaire, chef du Comité de contrôle du Comité central du PPRL, M.Bounpone Bouttanavong, membre du bureau politique, chef de cabinet du Comité central du PPRL, et M. PhanKham Viphavanh, membre du bureau politique, ministre de l'Education et des sports.

Les cinq récipiendaires de la médaille d'Indépendance sont M.Thongban Sèng Aphone, secrétaire du Comité central du PPRL, ministre de la Défense, M.Chansi Phosikham, secrétaire et chef du Comité d'organisation du Comité central du PPRL, M.Soukan Mahalath, secrétaire du Comité central du PPRL, secrétaire de la cellule du Parti et maire de Vientiane, M.Sèngnouan Xayalath, secrétaire du Comité central du PPRL, vice-ministre de la Défense, et M. Cheuang Sombounkhan, secrétaire du Comité central du PPRL, chef du Comité de la propagande et de la formation du Comité central.

Après la cérémonie de remise des médailles, M^me^ Pany Yathotu a déclaré : « *Au moment où les Partis, les Etats et les peuples de nos deux pays célèbrent les 50 ans de l'établissement de leurs relations diplomatiques et les 35 ans de la signature de leur Traité d'amitié et de coopération, nous sommes très fiers et grandement honorés de recevoir ces hautes distinctions du Parti et du gouvernement de la République Socialiste du Vietnam. Nous estimons que non seulement ce geste marque la reconnaissance de notre contribution à la conduite de l'œuvre de sauvegarde et d'édification nationale de notre pays, mais aussi qu'il témoigne des relations étroites entre les Partis, les gouvernements et les peuples de nos deux pays, fondées sur l'amitié traditionnelle et la solidarité spéciale, scellés et nourries par le Président Ho Chi Minh et le Président Kaysone Phomvihane et qui continuent d'être cultivées et développées par leurs successeurs. Nous exprimons nos remerciements sincères et notre reconnaissance profonde au Parti, au gouvernement et au peuple vietnamien pour l'estime ainsi accordée à notre contribution, et pour leur soutien précieux et efficace à la cause de la lutte pour le salut national dans le passé ainsi qu'à l'œuvre de sauvegarde et d'édification nationale à l'heure actuelle. En ce jour, qui revêt une signification importante, nous confirmons notre volonté de poursuivre d'une façon ferme et constante notre politique de promotion de l'amitié, des relations de solidarité traditionnelle et de la coopération multiforme entre les Partis, les gouvernements et les peuples de nos deux pays. En toutes circonstances, nous défendrons et continuerons de développer cette pure relation, comme disait le Président Kaysone Phomvihane : transformer cette relation en un héritage précieux et éternel pour les futures générations de nos deux pays.* »

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères (ministère de l'Information, de la culture et du tourisme)

Directeur général et rédacteur en chef :
Thongsavath Chansombath

Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Conseiller:
Stany Kol
Correcteur:
André Piozet

Stagiaire:
Sourya Selbe

Collaborateur:
Elisabeth Galland
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la



2012 : Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne

Phetphoxay et Douangta

Un rassemblement national a été organisé le 18 juillet au Palais national de la culture, à Vientiane, pour marquer l'Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne. Siégeaient à la tribune M. Choummaly Sayasone, secrétaire général du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, Président de la RDP Lao, M. Lé Hong Anh, membre du Bureau politique, permanent du Secrétariat du Parti communiste vietnamien, chef de la délégation du Parti et de l'Etat du Vietnam, d'autres dirigeants des Partis et des gouvernements lao et vietnamien. La salle a accueilli de nombreux invités et des Vientianais. Dans leurs discours, M. Choummaly Sayasone et M. Lé Hong Anh ont évoqué l'importance que revêtait la célébration simultanée de l'Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne, du 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération entre le Laos et le Vietnam et du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays. Ils ont aussi rappelé la longue tradition des relations d'amitié et de solidarité spéciale, de coopération et d'aide mutuelle entre le Laos et le Vietnam durant la lutte de salut national contre le même ennemi, qui a permis la libération nationale du joug des étrangers, jusqu'à la période de sauvegarde et d'édification nationale. A cette occasion, l'ancien vice-ministre de la Défense, le général Ay Soulignasèng, a rappelé également la tradition d'alliance de combat et l'esprit de solidarité spéciale qui unissent le Laos et le Vietnam.

Dans son allocution, M. Choummaly Sayasone a souligné que, dans l'histoire, les deux pays étaient toujours restés côte à côte, avec des sentiments de camaraderie, de fraternité et de confiance profonde. Telle est l'origine des relations spéciales, rares dans le monde, qu'ils ont tissées, élément décisif de la victoire des révolutions des deux pays. Le Parti, l'Etat et le peuple lao ont constaté avec joie que, dans la situation régionale et internationale actuelle, très complexe, ces relations traditionnelles étaient toujours cultivées, consolidées et ne cessaient de se développer. Au nom du Parti, de l'Etat et du peuple lao, le président Choummaly a exprimé ses remerciements et sa reconnaissance profonde et fraternelle au Parti, à l'Etat et au peuple vietnamien pour leur aide précieuse et efficace à la cause de la lutte du peuple lao dans le passé, comme à l'œuvre de sauvegarde du nouveau régime et d'édification nationale du peuple lao. « *Aujourd'hui*, a-t-il souligné, *nous organisons un grand rassemblement national pour marquer l'Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne. D'autres activités importantes seront aussi organisées jusqu'à la fin de l'année en l'honneur de cet événement. Nous devrons mettre à profit l'année 2012 pour cultiver plus largement l'esprit et la conscience de notre amitié, ce qui constituera une base solide pour le développement de ces relations. Nous devrons aussi œuvrer ensemble pour faire de 2012 une nouvelle étape de notre coopération multiforme, qui deviendra encore plus fructueuse, contribuant ainsi au maintien de la paix, de l'amitié et de la coopération et à la cohésion régionale et mondiale pour le bien-être et la prospérité des nations. Que la cause et l'esprit dirigeant du Président Ho Chi Minh et du Président Kaysone Phomvihane, restent éternellement avec nous !* »

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

La 3e session ordinaire de l'AN (7e législature) s'est terminée avec succès

DM

La 3e session ordinaire (7e législature) de l'Assemblée nationale (AN), qui a été ouverte le 20 juin par la présidente de l'AN, Mme Pany Yathotu, avec la participation du vice-président de la RDP Lao, M. Bounhnang Vorachit, a pris fin le 13 juillet. En plus des députés, des dirigeants du Parti et de l'Etat y ont participé, de même que des représentants d'organismes publics, du Front lao d'édification nationale, des organisations de masse, des vétérans révolutionnaires ainsi que diverses autres personnalités et des invités.



Mme Pany Yathotou (*au centre*)

Au cours de la session, les députés ont pris :connaissance des rapports qui leur été présentés par des ministères, l'Organisation de contrôle de l'Etat et la Commission des lois. Le Comité permanent de l'AN a également fait rapport sur ses activités depuis la session inaugurale de la 7e législature jusqu'à cette 3e session et sur les orientations à envisager pour les deux prochaines sessions. L'AN a en outre examiné sept projets de loi. Elle a d'autre part accueilli, à l'occasion de sa visite officielle en RDP Lao, le président de l'AN du Vietnam, M. Nguyen Sinh Hung, qui a prononcé une allocution devant les députés.

Les députés ont approuvé le bilan du plan de développement socio-économique 2011-2012 et les objectifs du plan 2012-2013, notamment en ce qui concerne les efforts à déployer pour porter à 8,3 % le taux de croissance annuel du pays et à 80 720 milliards de kips le PNB d'ici l'an prochain. Il faudra pour cela que le taux de croissance soit de 3,3 % dans le secteur de l'agriculture, qui représente 25,9 % du PNB, 15,5 % dans le secteur de l'industrie (31,9 %), 7% dans le secteur des services (37,3 %), et que les recettes douanières (5,8 % du PNB) augmentent de 4,2 %.

En ce qui concerne le plan 20123-2013, l'AN a approuvé les objectifs proposés pour les recettes budgétaires (19 571 milliards de kips) et pour le plafond des dépenses (qui ne devront pas dépasser 23 413 milliards de kips en 2013). Elle a aussi approuvé le rapport sur l'exécution du budget 2009-2010 présenté par l'Organisation de contrôle de l'Etat, tout en demandant à celle-ci d'élucider les causes du déficit de 94,83 milliards de kips constaté pour l'année budgétaire 2009-2010 et de faire rapport au Comité permanent de l'AN en temps opportun. Les députés se sont d'autre part penchés sur l'organisation judiciaire du pays et ont formulé des directives sur les améliorations qu'il faudrait envisager à l'avenir dans ce domaine.

Le ministère de la Sécurité publique devra décentraliser ses activités et travailler en liaison avec les responsables de la sécurité des villages et des groupes de villages, en collaboration avec les autorités administratives locales, pour suivre le travail de la police en vue d'assurer la sécurité et l'ordre social. Le ministère de la Justice devra épauler les localités qui manquent de personnel compétent en vue de les aider à exécuter les décisions judiciaires.

L'AN a approuvé le rapport de son Comité permanent sur ses activités depuis le début de la 7e législature et sur les orientations de travail des prochaines sessions.

L'AN a examiné et approuvé sept lois dont deux nouvelles (loi sur l'extradition et loi sur la législation). Les cinq autres concernent la procédure pénale, la procédure civile, l'éducation physique et les sports, les biens de l'Etat et le contrôle de l'Etat. Elle a élu le nouveau président de l'Organisation de contrôle de l'Etat et a approuvé l'élection d'un député suppléant dans la 12e circonscription (province de Khammouane).

Vietnam et Laos œuvrent pour leurs liens éternels

CVN

Le Vietnam et le Laos prennent en haute estime le renforcement des relations d'amitié traditionnelle, de solidarité spéciale et de coopération intégrale entre les deux pays qui sont un trésor inestimable à préserver et à transmettre aux futures générations.

C'est ce qu'ont affirmé lors de leur entretien du 17 juillet à Hanoi la vice-présidente de la République Nguyên Thi Doan et son homologue lao Bounnhang Vorachit, en visite officielle au Vietnam depuis le 17 juillet.

Les deux parties se sont accordées pour promouvoir davantage l'échange de visites d'État, de localités et d'entreprises, de communiquer sur l'histoire des relations spéciales et de l'union dans la lutte du Vietnam et du Laos entre 1930 et 2007, ainsi que de coopérer pleinement dans l'organisation avec succès de l'Année de solidarité et d'Amitié Vietnam-Laos 2012.

Elles ont vivement apprécié la coopération étroite et efficiente entre leurs ministères, branches et localités. Concernant la défense, la sécurité et le maintien de l'ordre et de la sécurité à leurs frontières communes, les deux pays se sont accordé une aide mutuelle pour un développement commun et le bénéfice de frontières de paix et de stabilité, en privilégiant notamment la lutte contre la criminalité transnationale.

Les relations de coopération économique ont pris leur essor, le Vietnam étant aujourd'hui le 2e investisseur au Laos avec 3,57 milliards de dollars de capitaux.

Les deux dirigeants se sont tombés accordés pour donner des conditions préférentielles aux projets de coopération dans le commerce, l'investissement, le transport et les communications, l'agriculture, les centrales hydroélectriques, les minerais... en vue de parvenir à un commerce bilatéral deux milliards de dollars d'ici 2015.

Les deux pays accéléreront leur coopération dans l'éducation, la santé, l'agriculture et le développement rural, les postes et télécommunications, les infrastructures, le tourisme et la culture.

Nguyên Thi Doan a demandé à ce que les deux pays promeuvent davantage certains secteurs de leur coopération, notamment ceux de la recherche scientifique, dans l'éducation en vue de développer des ressources humaines au service du développement socio-économique de chacun.

Ils ont également échangé leurs points de vues sur de récents problèmes survenus dans la région et le monde, avant d'exprimer leur satisfaction de leur coopération et de leur assistance mutuelle sur le plan des relations extérieures, comme du partage d'informations et de leur coordination au sein de forums tels que l'ONU, l'ASEAN, l'Assemblée interparlementaire de l'ASEAN (AIPA)...

Le Vietnam aidera le Laos à organiser le Forum de partenariat parlementaire Asie-Europe (ASEP 7) et le 9e Sommet Asie-Europe (ASEM 9).

Semaine de la culture vietnamienne à Vientiane

Sonesavanh Souliyaphack



Un beau spectacle au Palais national de la culture.

La Semaine de la culture vietnamienne s'est déroulée à Vientiane du 17 au 20 juillet. Elle était organisée par le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme du Laos et le ministre de la Culture, des sports et du tourisme du Vietnam, pour marquer l'Année de solidarité et d'amitié lao-vietnamienne, le 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam et le 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération entre les deux pays.

Elle a été ouverte le 17 juillet au Palais national de la culture, avec la participation du ministre de l'Information, de la culture et du tourisme du Laos, le Dr Bosèngkham Vongdara, du ministre de la Culture, des sports et du tourisme du Vietnam, M. Hoang Tuan Anh, d'un membre permanent du secrétariat du Comité central du Parti, M. Le Hong Anh, et de la présidente de l'Assemblé nationale du Laos, Mme Pany Yathotou. Les deux pays ont aussi célébré, au même moment, la Semaine de la culture lao à Ho Chi Minh-Ville.

La Semaine de la culture vietnamienne comportait plusieurs spectacles animés par des artistes vietnamiens, illustrant la solidarité, les relations spéciales et la coopération de longue date entre les deux pays, ainsi que l'histoire et la lutte commune qui les ont réunis pour conduire à la Révolution et à la victoire. Un concert de chansons lao et vietnamiennes a également été donné sur le magnifique mont Phou Luang, situé au sud du Laos, près de la frontière lao-vietnamienne, et retransmis par la télévision nationale. La Semaine proposait aussi une exposition de photos, une exposition de livres sur le thème « les relations d'amitié Laos-Vietnam », et une exposition de tableaux au musée du Président Kaysone Phomvihane, de même que la projection de films documentaires (huit documentaires vietnamiens ont été remis au département des films documentaires). Des réunions ont également été organisées : un séminaire sur « la coopération et le développement du tourisme Laos-Vietnam » et, le 18 juillet, un meeting au Palais national de la culture, retransmis en direct par la télévision nationale. On mentionnera encore une cérémonie d'ouverture pour un projet d'exploitation minière au km 60.

Les relations spéciales Laos-Vietnam sont le précieux héritage de deux pays qui se sont mutuellement protégés et entraidés continuellement. Ces semaines de la culture des deux pays permettent aussi de promouvoir leur culture et leurs sites touristiques.

Ouverture du Festival d'amitié populaire Vietnam-Laos

CVN

Le 3e Festival d'amitié populaire Vietnam-Laos a débuté le 16 juillet à l'Opéra de Hanoi, avec la participation de personnalités des deux pays.

Cette manifestation est placée sous les auspices des Associations d'amitié Vietnam-Laos et Laos-Vietnam. La cérémonie d'ouverture a eu lieu en présence du vice-Premier ministre vietnamien Nguyên Thiên Nhân, du ministre lao de l'Éducation et des Sports et président de l'Association d'amitié Laos-Vietnam, Phankham Viphavanh, et de l'ambassadeur du Laos au Vietnam, Somphone Sychaleun.

Le président de l'Association d'amitié Vietnam-Laos Vu Trong Kim s'est félicité de la participation de la délégation lao à la célébration des 50 ans de l'établissement des relations diplomatiques et des 35 ans de la signature du Traité d'amitié et de coopération Vietnam-Laos.

Affirmant que le Parti, l'État et le peuple vietnamiens n'oublieraient jamais le soutien important que le Parti, l'État et le peuple lao leur ont accordé au cours de l'histoire, Vu Trong Kim a souligné que les relations fidèles, pures et exemplaires Vietnam-Laos étaient un bien inestimable des deux nations.

Le 3e Festival d'amitié populaire Vietnam-Laos est l'occasion d'échanger des expériences et d'avancer des mesures afin de consolider et de renforcer la coopération intégrale bilatérale et de la porter à une nouvelle hauteur.

Au nom du peuple lao, Phankham Viphavanh a adressé ses sincères remerciements au Parti, à l'État et au peuple vietnamiens pour leur soutien de l'œuvre révolutionnaire du Laos.

« *Nous ferons de notre mieux pour sensibiliser les gens, notamment les jeunes, à l'amitié et à la solidarité spéciale entre les deux Partis et les deux nations* », a-t-il affirmé.

Dans le cadre du Festival qui a lieu du 16 au 21 juillet, des délégations des deux pays vont visiter le mausolée de Hô Chi Minh et le Musée de Hô Chi Minh. Elles vont se rendre également dans la province de Ninh Binh, et participer à la cérémonie de célébration du 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques et du 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération Vietnam-Laos.

Le 16 juillet, la province de Thanh Hoá a inauguré une salle de lecture destinée aux documents sur l'amitié et la coopération Vietnam-Laos. Elle a également présenté une collection d'articles de journal sur les relations entre Thanh Hoá et Houaphanh, à l'occasion des 45 ans de leur jumelage et de leur signature d'accords de coopération et de développement.

Fête nationale française (14 juillet)

Sonesavanh Souliyaphack



(*De droite à gauche*) **M. Bounkeut Sangsomsak, vice-ministre des Affaires étrangères, le Prof. Dr Bountiem Phissamay, ministre auprès du Bureau du Premier ministre, M. Thierry Borja de Mozota, chargé d'affaires de l'ambassade de France au Laos, M. Phongsavath Boupha, chef de Cabinet du Président de la République, M. Saysamone Khomthavong, vice-gouverneur de Luang Prabang, et M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes lao.**

Une réception a été offerte à la Résidence de France, le samedi 14 juillet, à l'occasion de la Fête nationale française, par le chargé d'affaires de l'ambassade de France au Laos, M. Thierry Borja de Mozota. De nombreuses personnalités lao y ont participé, parmi lesquelles le, chef de Cabinet du Président de la République de la RDP Lao, M. Phongsavath Boupha, et le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Bounkeut Sangsomsak. Des représentants de la communauté française, du corps diplomatique, d'entreprises et d'organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales y ont également pris part. M. Thierry Borja de Mozota a prononcé quelques mots sur l'évolution prometteuse la coopération franco-lao. Après s'être réunis autour du buffet, les invités ont pu esquisser quelques pas de danse, au son des grands classiques de la chanson française et lao, jusqu'à une heure avancée. Joie et gaîté étaient au rendez-vous.

Réunion sur l'ASEM 9 à Vientiane



Bouaphanh Vibounsak

Le ministère des Affaires étrangères de la RDP Lao a organisé le 15 juillet, à Vientiane, une réunion des représentants des pays coordonnateurs et observateurs du 9e Sommet du Dialogue Asie-Europe (ASEM 9), sous la présidence du vice-ministre des Affaires étrangères, M. Bounkeut Sangsomsack.

L'objet de cette réunion était l'élaboration d'un plan de préparation pour l'ASEM 9, qui se déroulera les 5 et 6 novembre prochain à Vientiane : ordre du jour du Sommet, préparation de la réunion des hauts fonctionnaires de l'ASEM, qui se déroulera les 12 et 13 septembre à Vientiane, examen de l'exposé du président de l'ASEM 9, Déclaration de Vientiane sur le renforcement du partenariat entre l'Asie et l'Europe pour la paix et le développement.

Les participants se sont également penchés sur la préparation de la deuxième réunion du groupe de soutien du président de l'ASEM, et de la réunion sur l'élargissement à venir de l'ASEM, qui se tiendra en marge de la réunion des hauts fonctionnaires de l'ASEM. Le même jour, les délégations des pays coordonnateurs de l'ASEM ont visité plusieurs sites, en particulier les chantiers des résidences où seront accueillis les chefs d'État et de gouvernement, sur l'île Don Chan et dans village de Phakhao, et celui de l'aéroport de Wattay, en cours d'agrandissement.

Obituaire

Décès de M. Soubanh Sritthirath

Le Comité central du Parti populaire revolutionnaire lao, l'Assemblée nationale, le gouvernement, le Front lao d'édification nationale ainsi que la famille Sritthirath ont la douleur d'annoncer le décès de M. Soubanh Sritthirath, survenu le 17 juillet 2012 à 9 h 10 des suites d'une longue maladie, à l'âge de 76 ans. Un deuil de cinq jours, du 18 au 21 juillet, a été observé à son domicile (Ban Phon Phanao). La date des funérailles, au temple Thebnimit (That Foun), à Vientiane, a été fixée au dimanche 22 juillet. Un comité chargé de l'organisation des obsèques a été constitué sous la présidence de Mme Onechanh Thammavong, membre du Comité central du Parti, ministre du Travail et des affaires sociales.

Biographie de M. Soubanh Sritthirath :

- Ancien membre du Comité central du Parti (VIIe et VIIIe Congrès), ancien membre de l'Assemblée nationale (2e législature), ancien ministre, ancien chef de Cabinet du Président de la République, Président de la Commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue, ancien vice-ministre des Affaires étrangères.

M. Soubanh Sritthirath est né le 9 septembre 1936 à Ban Houay, district de Khong, province de Champassak. Fils de M. Simeuang et Mme Manh Sritthirath, il a six frères et sœurs. Marié avec Mme Sopha, il a six enfants, dont quatre filles. Il a participé à la Révolution à partir du 1er juin 1961 et adhéré au Parti le 10 novembre 1976.

- 1959 - 1961 : études en France
- 1961 – 1967 : fait partie des Forces neutralistes patriotiques et étudie à l'Ecole militaire supérieure, en France
- 1965 : formation d'officier militaire au Vietnam
- 1966 : chef adjoint de l'état-major général des Forces patriotiques
- 1966-1967 : responsable du front d'avant-garde des Forces neutralistes à Phou Kout, province de Xiengkhouang
- 1967-1974 : participe à la lutte politique à Viengxay, province de Houaphanh.
- 1974-1975 : membre du gouvernement de coalition en tant que représentant des Forces patriotiques.
- 1975-1981 : chef de Cabinet du ministre des Affaires étrangères
- 1981-1982 : ambassadeur, délégué permanent de la RDP Lao à l'ONU (New York)
- 1982-1989 : vice-ministre des Affaires étrangères ; représentant de la RDP Lao à l'ONU pour négocier avec la Thaïlande sur le conflit frontalier aux environs de trois villages de la province de Xayaboury
- 1994 : responsable de la délimitation



de la frontière avec le Myanmar
- 1998-2010 : ministre, chef de Cabinet du Président de la République, président de la Commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue et chargé de la Francophonie.
- 2001 : lors du VIIe Congrès du Parti, élu membre du Comité central du Parti ;
- 2006 : lors du VIIIe Congrès du PPRL, réélu membre du Comité central du Parti
- 2010-2012 : président de la Commission nationale pour la supervision et la lutte contre la drogue et chargé de la Francophonie.

10 enseignants lao partent au Vietnam pour l'Université d'été

AUF

Lundi 16 juillet, 10 enseignants de français de l'Université Nationale du Laos, de l'Université des Sciences et de la Santé et des Écoles Normales Supérieures de Luang Prabang et de Paksé sont partis en direction de Hué, Vietnam, pour participer à la 2ème édition de l'Université d'été des enseignants. Cette formation, qui se déroule du 17 au 27 juillet, est organisée par le Bureau Asie-Pacifique de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), en collaboration avec les Ambassades de France de la région. Ils retrouveront pas moins de 90 enseignants venus de Chine et des pays de l'Asie du Sud-Est, dont la Malaisie, la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam. Après la cérémonie d'ouverture de cet événement, en présence de M. Olivier Garro, Directeur du Bureau Asie-Pacifique de l'AUF et de Mme Isabelle Bokhari, Attaché de coopération pour le français à l'Ambassade de France au Vietnam, les enseignants se réuniront autour de conférences et d'ateliers thématiques animés par des intervenants internationaux. Ce stage a ainsi un double objectif : d'une part, créer un espace d'échange entre les jeunes enseignants de la région, et d'autre part, permettre aux enseignants de perfectionner leurs techniques pédagogiques et didactiques grâce à des ateliers pratiques.



Les enseignants au départ de Patuxay pour Hué.

La lutte contre la maladie mains-pieds-bouche

Le ministère de la Santé a appelé le personnel médical de tout le pays à suivre avec vigilance la maladie mains-pieds-bouche, qui vient d'apparaître dans les pays voisins.

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé a organisé à Vientiane, la semaine dernière, une conférence de presse pour diffuser des informations sur l'apparition de la maladie mains-pieds-bouche et sur les moyens de l'enrayer. Selon un rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé, cette maladie a déjà tué plus de 60 enfants cambodgiens et vient d'apparaître aussi en Thaïlande au cours des trois derniers mois. Le ministère de la Santé a appelé le personnel médical de tout le pays à suivre avec vigilance cette maladie. Le ministre de la Santé, le Dr Eksavang Vongvichit, a participé à cette conférence, à laquelle ont assisté des journalistes venant des différents médias de Vientiane.

Le Dr Eksavang Vongvichit a notamment déclaré : « *Il faut maintenant que le personnel médical surveille les gens présentant des symptômes suspects de la maladie. Si la maladie fait son apparition au Laos, les médecins sont invités à en informer immédiatement le ministère. Des messages sur la surveillance de la maladie mains-pieds-bouche ont été diffusés dans tout le pays mais, jusqu'à présent, aucun rapport n'a fait état de la présence du virus au Laos.* »



La maladie mains-pieds-bouche.

Les symptômes peuvent être traités convenablement si la maladie est dépistée assez tôt. Mais la maladie mains-pieds-bouche ne figure pas sur la liste des 10 principales préoccupations nationales de santé établie par le ministère de la Santé. Elle commence généralement par une fièvre, une perte d'appétit, un vague sentiment de malaise et un mal de gorge. Une éruption cutanée se forme, à plat ou en relief, avec des taches rouges, parfois des cloques, généralement sur les paumes des mains et la plante des pieds, mais parfois aussi sur les genoux, les coudes, les fesses ou la zone génitale.

La maladie peut se propager de personne à personne par contact direct. Les virus infectieux qui la causent se trouvent dans les sécrétions du nez et de la gorge (comme la salive, les crachats, ou le mucus nasal), dans le liquide contenu dans les ampoules et dans les selles des personnes infectées. Les virus peuvent se propager lorsque des personnes touchent des objets ou des surfaces qui ont été auparavant au contact de personnes infectées.

Certaines personnes, surtout les jeunes enfants, peuvent se déshydrater s'ils ne peuvent pas avaler suffisamment de liquide à cause de plaies douloureuses dans la bouche.

Les personnes infectées par ces virus ne présentent pas forcément tous les symptômes de la maladie. Ils peuvent par exemple ne pas avoir de plaies dans la bouche.

La maladie mains-pieds-bouche ne se transmet pas vers ou à partir des animaux, domestiques ou non. On peut réduire le risque d'infection en se lavant fréquemment les mains avec du savon et de l'eau, surtout après avoir changé des couches ou utilisé les toilettes. Il faut également garder à l'esprit trois principes d'hygiène de base : boire de l'eau bouillie, manger des aliments cuits et veiller à la propreté de son cadre de vie.

La maladie mains-pieds-bouche (MMPB) est une infection virale qui touche habituellement les bébés et les enfants. La MMPB peut engendrer une fièvre, une éruption cutanée accompagnée de cloques sur les mains et les pieds, de lésions dans la bouche, de maux de gorge et d'un appétit médiocre. La MMPB est contagieuse et se déclare souvent trois à sept jours après un contact avec une personne infectée. La prévention de la propagation de l'affection dépend d'une bonne technique de lavage des mains, du nettoyage des surfaces et des objets contaminés et des précautions prises pour éviter les contacts directs.

IMMO-LAOS
Agence immobilière du Laos
Lao * English * French
Homes – Apartments – Offices & Lands
Sales & Rentals
100% FREE service! FREE pick up!

Call Bouala!
020 22401446
020 99990803
ImmoLaos@gmail.com
www.Immo-Laos.Webs.com

Renforcement des relations entre étudiants en médecine lao et étrangers

Phetphoxay Sèngpaseuth



Dans le cadre de la promotion des partenariats universitaires régionaux et internationaux, l'Université des sciences de la santé du Laos (USSL) a signé plusieurs accords-cadres de coopération avec des universités françaises, notamment à l'occasion d'une visite en France, en mai et juin 2010, et du Congrès Mékong Santé qui s'est tenu à Vientiane en janvier 2010.

Ces accords prévoient, outre des actions de collaboration dans le domaine de l'enseignement théorique et pratique, des échanges d'étudiants et d'enseignants entre le Laos et la France. C'est ainsi que l'USSL vient d'organiser une réunion d'étudiants en médecine lao et étrangers, à laquelle ont pris part le vice-recteur de l'USSL, le Dr Vanliem Bouaravong, et l'assistant technique, conseiller auprès du ministère de la Santé et de l'USSL, M. Christophe Blanchard, à l'occasion de la venue en stage d'été (mai à septembre) de 27 étudiants français et d'une étudiante belge en médecine.

Ces étudiants ont été accueillis en stage dans les hôpitaux Mahosoth, Mittaphab (hôpital de l'Amitiés) et Sethathirath ainsi que l'hôpital de la Mère et de l'enfant, dans les services de chirurgie digestive, de chirurgie orthopédique, de gynéco-obstétrique, des urgences, de réanimation, de maladies infectieuses, de médecine interne et de pédiatrie.

Le Dr Vanliem Bouaravong a déclaré: « *Ces initiatives nous permettent d'approfondir nos connaissances, de perfectionner les méthodes d'apprentissage et d'améliorer la coopération entre des institutions partenaires dans le domaine de la recherche scientifique. Nous attachons une grande importance à cette rencontre, qui doit être un symbole de la coopération médicale entre l'USSL, la France et la Belgique.* »

Plusieurs universités françaises participent à ces échanges avec l'USSL : l'Université Pierre et Marie Curie (Paris VI), l'Université de Bordeaux, l'Université de Strasbourg, l'Université Claude Bernard (Lyon I) et l'Université de Montpellier. Cette rencontre vise à promouvoir les partenariats interuniversitaires, à renforcer la pratique de la langue française au sein de l'USSL et à permettre aux étudiants étrangers et lao de mieux connaitre leurs établissements respectifs et leurs programmes, et plus généralement les spécificités culturelles de leurs pays.

M. Christophe Blanchard a déclaré : « *Les échanges d'étudiants sont particulièrement importants pour faire vivre les accords-cadres de coopération entre les universités françaises et l'USSL. Aujourd'hui, le Laos accueille des étudiants en médecine français mais la France a déjà accueilli et formé de nombreux médecins lao par le passé et des étudiants lao ou des médecins lao continuent de partir en France pour se perfectionner dans leurs pratique médicale ou leurs connaissances théoriques. Trois médecins sont ainsi partis pour un an, en 2011-2012, à Strasbourg et à Paris dans le cadre de la procédure du diplôme de formation médicale spécialisée.* »

Cette rencontre entre étudiants en médecine lao et étrangers se déroule à l'USSL avec le soutient du Fonds de solidarité prioritaire (FSP) Santé Laos, programme de coopération lao-française pour l'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao dont l'équipe exécutive est composée du directeur adjoint de cabinet de l'USSL et chef de l'équipe d'administration et de suivi du FSP Santé Laos, le Dr Bansa Oupathana, et de l'assistant technique et conseiller auprès du ministère de la Santé et de l'USSL, M. Christophe Blanchard.



Nouveaux projets vietnamiens de plantations d'hévéas au Laos

Somphavanh Siramath



Caoutchouc prêt pour l'exportation.

La société Holding Hevea Lao-Viet Co., Ltd prévoit d'exporter cette année 6 000 tonnes de caoutchouc d'hévéa vers les marchés vietnamien et chinois. Durant le premier semestre, elle a déjà exporté de plus de 2 000 tonnes. Lao-Viet Co., Ltd est une grande société qui a investi 68 millions de dollars dans des plantations d'hévéas dans le district de Bachiengchaleusouk, province de Champassak, sur 10 000 hectares qui lui ont été loués par le gouvernement, dont la moitié permet déjà la récolte du caoutchouc. Celui-ci est exporté vers la Chine et le Vietnam, pour la deuxième année. « *Notre caoutchouc d'hévéa est de plus en plus demandé sur les marchés vietnamien et chinois,* a déclaré le directeur de la société, M. Rôvanh Dung. *En 2011, nous en avons exporté 1 600 tonnes, récoltées sur 5 000 hectares, vers ces marchés. Nous prévoyons que nos exportations seront quatre fois plus importantes cette année que l'année dernière : environ 6 000 tonnes. Nous pensons également doubler nos surfaces cultivées dans les deux ou trois années à venir, ce qui les portera à 10 000 hectares, avec un chiffre d'affaires annuel de l'ordre de 60 millions de dollars.* »

Dans la culture de l'hévéa, les investisseurs vietnamiens se situent au premier rang des investisseurs étrangers au Laos.

Une société du groupe vietnamien Hoang Anh Gia Lai Co., Ltd projette d'investir plus de 120 millions de dollars dans la culture de l'hévéa, sur une superficie de 15 000 hectares, dans la province d'Attopeu, où elle a déjà planté plus de 7 000 hectares, à proximité desquels elle a créé de nouveaux villages équipés d'une école et d'un dispensaire pour leurs habitants.

Le Groupe de l'industrie du caoutchouc du Vietnam a aussi lancé cinq projets de culture de l'hévéa, sur 58 600 hectares en tout, dans les provinces lao de Champassak, de Saravane, de Sékong et d'Attopeu. Ils représentent un investissement total de 1 240 milliards de dongs (environ 60 millions de dollars). À l'horizon 2010, le groupe entend planter 100 000 hectares dans les provinces du sud et du centre du Laos ainsi que sur une partie du haut plateau des Boloven.

La culture du riz est l'une des priorités du gouvernement pour éradiquer la pauvreté

Somphavanh SIramath

Selon les prévisions du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, la production nationale de riz devrait dépasser 2,7 millions de tonnes cette année : 1,54 million de tonnes dans les plaines centrales du pays, 748 000 dans les provinces du sud et 423 000 dans celles du nord. Les infrastructures agricoles du Laos, qui avaient subi des dégâts l'an dernier lors des tempêtes Haima et Nokc-Ten, ont été depuis lors remises en état. Afin que la production de riz réponde aux besoins alimentaires du marché intérieur et puisse aussi s'orienter vers l'exportation, le gouvernement a pris diverses mesures: financement de nouveaux systèmes d'irrigation, plafonnement des tarifs de l'électricité, importations détaxées des semences de riz et des engrais, recherche de nouveaux marchés etc. On estime ainsi que le riz sera repiqué cette année sur une surface de 710 000 hectares au total. Selon les informations publiées par le ministère de l'Agriculture et des forêts, les agriculteurs ont déjà semé plus de 49 000 tonnes de riz, ils ont labouré plus de 515 000 hectares de rizières, soit 73 % de la surface totale, et repiqué près de 372 000 hectares, soit 52 % des prévisions.

Selon le département du Commerce intérieur du ministère de l'Industrie et du commerce, la production intérieure de riz augmentera sensiblement cette année car un nombre croissant d'agriculteurs se consacrent à sa production ainsi qu'à sa commercialisation et à son exportation. Le riz est de plus en plus demandé sur les marchés mondiaux et asiatiques. Rien qu'en juin dernier, 33,38 millions de tonnes ont été importées, en particulier en Chine, aux Philippines et en Indonésie. Des investissements de plus en plus importants sont consacrés à sa production au Laos, par des agriculteurs comme par des entreprises. La culture du riz, spécialement celle du riz blanc, est donc considérée par le gouvernement lao comme un moyen essentiel pour réduire la pauvreté et pour sortir le pays de la catégorie des pays les moins avancés. Les services du ministère de l'Agriculture et des forêts examinent actuellement, en coopération avec les autorités locales, comment traiter le riz décortiqué pour l'exportation, particulièrement le riz blanc.

La société Lao Word Co., Ltd, l'une des sociétés qui investissent pour l'exportation dans la culture du riz blanc dans la province de Champassak, a pu exporter plus de 2 000 tonnes de riz blanc cette année et prévoit d'exporter plus de 3 000 tonnes dans l'année. Récemment, elle a investi à nouveau un million de dollars pour construire une usine de pointe de décorticage du riz. C'est l'usine la plus moderne du Laos.

Urbanisation de la zone humide du That Luang

Somphavanh Siramath



Vue de la zone humide actuelle du That Luang.

Le projet d'urbanisation de la zone de l'étang du That Luang, à Vientiane, qui doit s'étendre sur plus de 2 200 hectares, soulève actuellement l'inquiétude de nombreux habitants de villages situés dans cette zone, en particulier ceux des villages de Meuangnoy, de Nonvay, de Nonkho Neua et de Phonthanh, dans l'arrondissement de Xaysettha, et ceux de Phonpapao et de Donekoy, dans l'arrondissement de Sisattanak. Cette inquiétude est suscitée par les plans des travaux de l'entreprise chinoise Wan Feng Shanghai, qui a obtenu un droit de concession d'une parcelle de 365 hectares. Les travaux empiéteraient sur les terrains voire les maisons des habitants de ces villages et certains d'entre eux chercheraient à vendre leur bien de peur de le voir réquisitionner sans indemnité. Wan Feng Shanghai devrait entreprendre dès ce mois-ci la construction d'une ville moderne composée d'un quartier résidentiel, d'appartements, de bureaux, d'un hôtel cinq étoiles, d'un centre commercial, d'un complexe multisports, d'une discothèque, de parcs et de plans d'eau. Le site aura sa propre station d'épuration et de recyclage des eaux usées et les quartiers seront reliés à un réseau routier offrant une bonne accessibilité aux résidents et aux visiteurs. Le coût de ce projet, dont la réalisation prendra une vingtaine d'années, est estimé à 12 800 milliards de kips.

« *Beaucoup de personnes viennent me demander des informations sur le projet de la société Wan Feng Shanghai, qui loue des terrains du gouvernement lao, car elles ont peur pour leurs terrains ou leurs maisons*, a déclaré le chef du village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha à Vientiane, M. Lien Vatthana. *Nous leur expliquons que ce projet va apporter beaucoup, car tous les ans le gouvernement lao va recevoir un loyer important qui servira au développement du pays. Ce sera aussi une bonne chose pour les habitants des alentours, qui trouveront plus facilement du travail et augmenteront leurs revenus.* »

Le département de l'Urbanisme envisage de développer la zone marécageuse du That Luang en une zone urbaine attractive: espaces verts, plans d'eau, parcs publics, nouvelles routes, quartiers résidentiels, centres commerciaux et industries. Un cabinet d'architecture japonais a élaboré le plan sur lequel s'appuiera le département de l'Urbanisme pour réaliser le développement de l'étang jusqu'en 2030. On sait déjà que le plan devrait diviser l'étang en cinq zones, couvrant une superficie de 2 200 hectares, dont 660 hectares de terre marécageuse. Chacune de ces zones sera attribuée à une entreprise après examen d'une étude de faisabilité. Une zone commerciale est prévue dans le voisinage du That Luang et de la Bourse du Laos. Une deuxième zone, située à proximité de la gare, comprendra un quartier résidentiel et des centres commerciaux. La troisième zone, proche de l'étang lui-même, comprendra des attractions culturelles et des quartiers résidentiels, ainsi que des espaces verts. La quatrième zone sera conçue pour être un quartier paisible qui disposera d'une zone résidentielle, avec des bureaux commerciaux et des locaux administratifs. Enfin, la cinquième zone sera une zone industrielle, située près du pont de l'Amitié lao-thaïe, et comprendra également un parc d'attraction et une zone résidentielle. Selon le département de l'Urbanisme, le plan intègre également la construction de 27 routes, dont trois seront à six voies. L'une d'elles reliera la jonction Phonthan à la T4 en traversant l'étang et desservira les villages de Nonvay et Nakhouay puis rejoindra la route du 450e anniversaire de la capitale.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

M. Bouadam Sengkhamkhoutlavong, directeur du Centre de recherche sur l'Asie à l'Université nationale du Laos : un parcours atypique

Sonesavanh Souliyaphack

Discret, affable, souriant, M. Bouadam Sengkhamkhoutlavong, directeur du Centre de recherche sur l'Asie (CRA) à l'Université nationale du Laos (UNL) depuis 2006, est un homme de conviction et ce n'est pas le hasard qui l'a mené à la fonction qu'il occupe actuellement.

Diplômé de l'Ecole supérieure du Bâtiment et de l'Architecture (ESBA, promotion de 1984), l'un des dix établissements d'enseignement supérieurs qui seront regroupés en 1996 pour fonder l'UNL, il n'a cessé depuis lors de poursuivre sa formation dans le domaine de la construction et de l'architecture, chaque nouvelle étape l'amenant à s'expatrier pendant une période plus ou moins longue et à conjuguer ainsi spécialisation disciplinaire et ouverture toujours plus grande à de nouvelles langues et cultures. Il passe ainsi deux ans à l'Université d'architecture de Hanoï (90-92) d'où il sort titulaire d'une licence de génie civil. De retour au Laos pendant quelques années consacrées majoritairement à l'enseignement en université, il bénéficie d'une bourse et séjourne deux ans à Bangkok à l'Institut de Technologie de l'Asie, établissement où il obtient un master en ingénierie des structures. Dernière étape de ce voyage académique et, quelque part, existentiel, sa préparation d'une thèse de doctorat en ingénierie éducative à l'Université Rajabhat, à Udon Thani en Thaïlande, thèse qu'il devrait prochainement soutenir.

On l'aura compris au travers de ce bref rappel de son parcours, si M. Sengkhamkhoutlavong est un homme de conviction, il est aussi un homme ouvert au dialogue. Son souci permanent de rester en contact avec la jeunesse, de mettre au test ses propres connaissances en les communiquant à chaque nouvelle génération d'étudiants qui a la chance de le trouver sur sa route académique en est une des manifestations. « *J'ai besoin de me confronter à un public, de transmettre mon savoir car le rôle du scientifique, du savant c'est certes de faire avancer la connaissance mais également de susciter l'amour de l'étude, d'aller vers autrui. Il y a donc une tension permanente entre une nécessaire solitude, un inévitable isolement et la recherche de l'échange, de la communication…* » Il a ainsi tenu, en dépit d'un agenda désormais très prenant, à conserver une charge d'enseignement. Autre manifestation de cette passion, son intense activité d'élaboration de manuels d'enseignement (5 à ce jour) et d'articles de recherche (plus d'une vingtaine à ce jour). Là encore, son esprit d'ouverture, son souci de pluridisciplinarité transparaissent car si les ouvrages d'enseignement sont en toute logique exclusivement consacrés à sa spécialité, un grand nombre de ses articles abordent des sujets éducatifs sous le jour de la psychologie ou de l'économie.



M. Bouadam Sengkhamkhoutlavong

Parallèlement, de par sa formation scientifique, il aime à systématiser, à structurer: c'est sans doute pour cette raison que les fonctions d'encadrement, de gestion administrative l'ont toujours attiré. Planifier, ordonner, mettre en perspective, il aime à transposer en quelque sorte sa rigueur d'ingénieur au domaine administratif. Somme toute, ici comme dans la salle de conférence, il se veut architecte, montant pièce par pièce, brique après brique tel ou tel dispositif, veillant à l'équilibre et à la pertinence de chaque élément et à une forme d'harmonie d'ensemble. Il a été ainsi tour à tour chef du département de génie civil de l'ESBA, directeur du département d'architecture et du bâtiment (UNL), vice-doyen de la faculté d'architecture (UNL) et il est, dans le privé, consultant depuis de nombreuses années, chacune de ces charges l'ayant pas à pas amené à la responsabilité qui est la sienne aujourd'hui.

Le lecteur habitué de nos articles-profils l'aura sans doute deviné, M. Sengkhamkhoutlavong est par ailleurs francophile et francophone. Il pratique avec aisance le français, langue qu'il a apprise lorsqu'il fréquentait le collège puis le lycée et perfectionnée par la suite lors de plusieurs séjours d'étude en France ou dans des pays francophones. «*J'ai malheureusement peu de temps désormais pour pratiquer le français mais je reste très attaché à cette langue et la riche culture qu'elle porte et puis le Laos est membre de la grande famille de la Francophonie institutionnelle !* »

Déjà décoré à de nombreuses reprises par les autorités lao (médaille du travail en 2007, médaille du mérite en 1996 et 2000), nul doute que son sérieux, son efficacité et son engagement se verront encore récompenser d'une manière ou d'une autre et que l'avenir viendra ainsi à nouveau donner raison à son proverbe lao préféré: «*Kao ot, kao nyeuan, haktcha day thonekham* », soit en français : "*A qui sait attendre, le temps ouvre ses portes.*". Dans l'immédiat, nous lui souhaitons pour notre part succès dans la poursuite de l'exercice de ses fonctions et réussite dans tous les projets qui lui tiennent à cœur.

L'école primaire bilingue de Ban Phonsavang : un enseignement de qualité

Le Laos fait partie de la Francophonie mais le nombre de personnes qui pratiquent le français est encore faible par rapport à d'autres pays francophones.

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de l'Éducation et des sports mène actuellement, auprès des entreprises privées, une politique de promotion des ressources humaines. A l'occasion de l'ouverture de l'école primaire bilingue (anglais-français) de Ban Phonsavang, à Vientiane, le 3 septembre 2012, un journaliste du *Rénovateur* a rencontré la directrice de cette école, M^me^ Laykham Thiphavong. « *Nous allons proposer un enseignement primaire bilingue anglais-français à l'intention d'élèves âgés de trois à sept ans*, précise-t-elle. *Dans chaque classe un enseignement de base sera assuré en lao, et certaines matières seront enseignées en anglais et en français*. » L'école primaire bilingue de Ban Phonsavang offre un enseignement de qualité, conforme à la politique du ministère de l'Éducation et des sports dans le choix de la langue française comme deuxième langue vivante.

Tous ses élèves auront de bonnes bases pour continuer au niveau international, en France ou dans un pays anglophone. Afin de développer les ressources humaines au Laos, les langues étrangères comme le français et l'anglais sont nécessaires pour les jeunes qui voudront un jour travailler pour des compagnies étrangères au Laos ou à l'étranger. De plus, faisant partie de l'ASEAN, le Laos se doit de donner une bonne formation linguistique aux plus jeunes afin qu'ils soient au même niveau que les autres jeunes de la région.

Construite sur un terrain de 2 300 mètres carrés, cette école primaire comprend trois bâtiments de quatre étages avec 36 salles de classes et deux dortoirs (d'une capacité de 200 personnes). Elle accueillera des internes et des externes. Sa construction a été financée par la société Golden Service Co., Ltd Catering and Food.

Les élèves auront l'occasion d'apprendre avec de bons professeurs étrangers possédant de bonnes qualifications linguistiques, comme dans tout système d'enseignement international. L'enseignement sera différent de celui des autres écoles, car, grâce à l'informatique, un professeur pourra enseigner à 100 ou 200 élèves en même temps, en publiant des cours et des exercices sur Internet. Avec cet enseignement interactif, cinq professeurs seulement seront nécessaires.



M^me^ Laykham Thiphavong

M^me^ Laykham Thiphavong a ajouté: « *Bien qu'il y ait des écoles de langue anglaise à Vientiane, je crois qu'il n'y aura pas de conséquences négatives pour nous. Nous saurons nous diversifier en proposant des bourses d'excellence aux meilleurs élèves, ce qui leur permettra de partir étudier à l'étranger. Nous avons des conventions avec la Thaïlande, le Vietnam et Hong Kong. En ce qui concerne la Francophonie, je pense que le nombre de personnes qui pratiquent le français est encore faible par rapport à d'autres pays francophones. Même s'il y a un certain nombre d'écoles qui enseignent le français, les meilleures restent hors de prix pour les Lao. C'est pour cette raison que nous avons ouvert une section de français, de qualité et accessible à tous.* »



L'école primaire bilingue Ban phonsavang est située dans le quartier de Phonsavang, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane. Pour plus d'informations, contacter Golden service Co. Ltd, Catering and Food fax ET TL: 0085621 562853

Le tourisme stimule le développement socio-économique de la province de Bokèo



Somphavanh Siramath

Les autorités de la province de Bokèo veulent faire du tourisme un atout majeur du développement de leur province. Jusqu'à présent, le tourisme n'a cessé de se renforcer au fil des ans dans cette province. C'est ainsi que 67 000 touristes y sont venus en 2011, soit 30 % de plus que l'année précédente. Lors d'une réunion organisée récemment à Vientiane sur le tourisme au Laos, le directeur du département de l'Information, de la culture et du tourisme de la province de Bokèo, M. Somphone Kèomany, a déclaré : « *Pour inciter les touristes à venir se détendre dans la province de Bokèo, nous nous sommes fixés plusieurs priorités d'ici 2015 : le développement et l'amélioration des sites touristiques naturels, historiques et culturels, l'amélioration des hôtels, des restaurants, des guesthouses et des resorts comme celle des services de leurs employés et de la qualité gastronomique. Nous souhaitons mettre en place des ressources touristiques qui constituent un pilier du développement économique de notre province. Notre objectif est de parvenir à recevoir 900 000 touristes en 2015, avec un revenu d'au moins 25 millions de dollars. Pour faire connaître nos efforts et les services proposés aux touristes lao et étrangers, nous rechercherons l'aide d'organismes lao et étrangers, et nous utiliserons pleinement les ressources d'Internet. Nous souhaitons que ces efforts réussissent à développer le tourisme dans notre province de telle sorte qu'il joue un rôle important dans le renforcement de l'économie et contribue à améliorer les conditions de vie des habitants ainsi qu'à réduire la pauvreté. Depuis plusieurs années, nous encourageons les habitants de la province à confectionner des produits destinés aux touristes, par exemple le miel du village de Pounpha, district de Meung, ou les cadeaux souvenirs en bambou et en coton du village de Namchang, district de Houayxay. Certaines fêtes sont très appréciées par les touristes, comme la fête des fleurs de kapok (Dok Ngiv), célébrée officiellement depuis 1997 au moment de l'éclosion de ces fleurs dans le village de Donexao, district de Tonpheung, la foire du coton des provinces du nord, le festival du rotin, la fête de Kinchieng (Nouvel An hmong), les fêtes des ethnies, les festivals culturels etc.* »



La province de Bokèo possède actuellement huit hôtels (164 chambres), 42 guesthouses (441 chambres), 12 guesthouses, 22 restaurants et 40 débits de boissons.

Un nouveau site touristique naturel

Phetphoxay Sèngpaseuth

Depuis que le Laos a ouvert ses portes aux touristes, le pays a très vite progressé dans les classements et est devenu l'une des destinations les plus prisées de la région. Son rapide développement économique a apporté d'importantes améliorations à l'infrastructure et a rendu plus accessibles les zones les plus reculées du pays. Il s'ensuit que de plus en plus de voyageurs au long cours incluent désormais ce pays lointain dans leur itinéraire de vacances, et que les lieux les plus populaires peuvent être très fréquentés pendant la haute saison touristique. C'est ainsi que Pakbèng est devenu un nouveau site touristique naturel. Les voyageurs qui souhaitent s'y rendre doivent prendre le bateau entre Luang Prabang et le district de Houayxay, province de Bokèo, où ils doivent passer une seule nuit, compte tenu des horaires des bateaux. Mais les autorités touristiques locales aimeraient qu'ils s'y attardent un peu plus en choisissant d'effectuer une croisière le long du majestueux Mékong. Ce genre de croisières offre des aperçus extraordinaires de la vie traditionnelle des villages. Le service du Tourisme du district de Pakbèng, province d'Oudomxay, envisage de faire la promotion touristique de sa « forêt de thé de 1 000 ans » et de la plate-forme panoramique que constitue le sommet du mont Vieng (Phou Vieng), en incitant les visiteurs à s'attarder plus longtemps à la visite de ces attractions touristiques: c'est ce qu'a indiqué la semaine dernière, à Pakbèng, un fonctionnaire du service du Tourisme de ce district, M. Vilasit Phadthavong. Ce service s'emploie maintenant à obtenir un financement du gouvernement pour développer l'infrastructure du tourisme à Pakbèng, où s'arrêtent beaucoup de bateaux de touristes. Les fonctionnaires de ce service sont convaincus que la ville a bien plus à offrir qu'on ne le croit généralement, et ils tentent de la transformer pour en faire, au lieu d'une simple escale d'une nuit, une destination à part entière.



La forêt de thé de 1 000 ans.

La forêt de thé de 1000 ans offrira aux visiteurs la possibilité de s'instruire sur la production de thé local et d'en consommer quelques tasses, tout en contemplant le paysage vert du haut du Phou Vieng. Le marché de nuit local offre également aux visiteurs la possibilité d'admirer des objets colorés d'artisanat ethnique et bien d'autres produits locaux. Le quartier propose aux touristes diverses activités dont ils peuvent profiter à condition de rester un peu plus longtemps. Ils peuvent visiter des grottes à proximité de la ville, faire du trekking dans la forêt et visiter des villages ethniques leu, ou encore faire des promenades à dos d'éléphant. Selon M. Vilasit, « *les nouvelles attractions touristiques vont encourager les gens à rester une nuit de plus, ce qui sera profitable à l'économie locale* ». Le service du Tourisme prévoit de se concerter avec les opérateurs touristiques locaux pour les inciter à intégrer dans leurs programmes des séjours plus longs à Pakbèng. Il a également l'intention d'améliorer la promotion, afin de bien positionner Pakbèng sur la carte touristique.

Le quartier dispose actuellement de deux hôtels, 16 restaurants, 16 guesthouses avec un total de 250 chambres, et un resort. Cette année, Pakbèng a reçu près de 22 500 visiteurs en provenance d'Europe, du Japon, de République de Corée, de Thaïlande et d'autres pays, ainsi que près de 900 touristes nationaux.





Indee Records : neuf ans et 32 dents

Sonesavanh Souliyaphack
Sourya Selbe

La maison de disques lao Indee Records a célébré son 9e anniversaire en présence de neuf de ses groupes au MarkTwo, le 12 juillet à Vientiane. Pour Indee Records, cela a été l'occasion de présenter de nouveaux venus comme Afternoon Blossom, The Oilinezz, Translator, Leprozy ou Black Rose. Les fans présents ont pu aussi retrouver des visages familiers sur scène avec Cells, Temple Guys, Boxer et Uluvus.

La fête s'est déroulée en présence du vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay et du directeur de Indee Records, M. Anoulack Pathammavong. Ces quelques concerts gratuits ont permis de faire connaître les artistes et les activités d'Indee Records à une audience composée de connaisseurs et d'amateurs. Indee Records a été créé en 2004 pour répondre à une demande croissante de la jeune génération, avide de groupes nationaux de pop-rock. Aujourd'hui, la maison compte 32 groupes et artistes en solo sous contrat. Tous se produisent au Laos bien sûr, mais certains effectuent aussi des tournées en Thaïlande, à Singapour et au Japon, où leur popularité est grandissante.



MM. Somsanouk Mixay (*au centre*) et Anoulack Pathammavong (*à droite*) à la cérémonie d'ouverture.

« *Nous sommes conscients qu'au Laos, les jeunes sont surtout intéressés par les performances en live dans les bars ou les discothèques et à l'occasion des différents événements du pays,* a déclaré M. Anoulack Pathammavong. *C'est pour cela que nous avons organisé cet anniversaire ici même, au MarkTwo, qui amorce d'ailleurs le début d'une longue série de neuf événements dans neuf endroits différents de Vientiane d'ici la fin de l'année. Un grand festival Indee Records, réparti dans trois sites de la capitale, couronnera le tout à la fin de l'année.* »

Neuf ans, neuf groupes, neuf projets en cours, la maison de disque a pioché le bon numéro et nous réserve encore plein de surprises.



Afternoon Blossom.



Boxer.

Ils ont bien mérité du Laos

Michel Marcel Saada, le coco et mille autres choses

Somsanouk Mixay

« *Cela fait presque 20 ans que je suis au Laos et je suis un homme heureux !* » s'écrie d'emblée Michel Marcel Saada quand on lui demande comment ça va depuis tout ce temps. Et Michel, Mimi pour les intimes, ajoute : « *Je suis devenu Lao et je suis fier de l'être* ». Lao, il l'est devenu de cœur mais il aurait bien aimé le devenir sur le papier également, par rapport à son fils Jojo, âgé de 12 ans, qui est né à Vientiane. Mais en attendant, cela ne l'empêche pas de s'éclater. Au travail bien entendu. Car, infatigable, il est sur mille choses à la fois.

Michel Saada est arrivé au Laos en février 1993 comme touriste, à la recherche de dépaysement. Le Laos lui a tout de suite plu. « *En une demi-heure, j'ai vu que ma vie avait basculé. C'est ici que je veux rester* ». A l'époque, il n'y avait pas beaucoup de travail. Alors il a commencé à faire un peu de tout : décorer un bar, élaborer le premier plan de Vientiane en 3D pour les Ateliers de la Péninsule etc.…

En même temps il a découvert le coco, cette noix que l'on trouve en abondance au Laos. Son imagination, sa créativité, sa passion et sa patience lui ont permis de transformer le coco d'une façon très originale en déclinant l'utilisation de cette noix sous toutes ses formes, à tel point que cela va lui valoir son surnom: Mimi Coco ou Monsieur Coco. Avec la noix de coco, il va d'abord créer des bijoux, des tableaux en évoluant vers des meubles en marqueterie.

En 1995, il ouvre, dans le quartier de Vat Inpèng, sa galerie qu'il appelle T'Shop Lai, qui veut dire « Très bien » en lao mais qui inclut aussi le mot anglais de magasin. Elle se trouve toujours au même endroit et est devenue l'adresse incontournable pour l'artisanat à base de matières premières lao, uniquement. Il y tient, c'est son éthique.



Toute une ligne de produits cosmétiques à base d'huile de coprah.



Michel Saada devant l'enseigne du Vat Inpèng. ***--Photos Somsanouk***

On y trouve des meubles en bois recyclés ou faits avec du bambou. Tout est fait à la main, car à l'époque, il n'y avait pas de machines et il a continue sur ce qu'il avait commencé avec son équipe qu'il avait formée.

Continuant de faire des recherches, il trouve l'utilisation des coquilles d'œuf, une matière qu'il a travaillé d'une façon telle que l'on prendrait le résultat pour un métal précieux. Ses tables en coquilles d'œuf ont beaucoup de succès. On les trouve dans certains salons et dans des restaurants. En ce moment, il est sur l'utilisation des grains de riz. On peut en faire toutes sortes de surfaces même du carrelage. Etonnant !

Autre facette de ses activités : les cosmétiques. C'est une amie, Léona d'Agnès, qui lui fait découvrir les vertus et les possibilités innombrables du coprah. Encore le coco. Coprah égale huile et huile égale savon et tout le reste…Il se lance, avec son équipe de laborantines, dans la fabrication de toute une ligne de produits cosmétiques, sans oublier de l'anti-moustique car la santé et le bien-être restent parmi ses principales préoccupations. La malaria et la dengue font trop de victimes, surtout parmi les enfants. Toujours préoccupé par les problèmes de santé, il fait des recherches, identifie des plantes, des arbres, des écorces qui peuvent présenter un intérêt pour la santé ou la nutrition, Il est en train de faire la promotion pour le moringa, appelé aussi « miracle tree » ou « arbre supermarché » en Afrique car il guérit tout. Il vient de découvrir une graine, mais chut… c'est encore un secret.

Mimi est un homme avec beaucoup de facettes : il organise des expos de peinture et de photos dans sa galerie, il décore des intérieurs d'hôtels et de maisons, il est également consultant pour des organisations telles que WWF, CARE, UNIDO, etc. Il effectue des études de faisabilité, des formations sur les matières premières qui entourent les villages afin de leur donner des revenus supplémentaires. Sa connaissance du Laos et des Lao, de leurs coutumes, de leur façon de penser etc… est très appréciée aussi bien par les Lao que par les personnes qui l'envoient dans ces coins reculés.

Travailler avec les Lao lui a appris beaucoup de choses. « *Je pensais apprendre aux Lao un tas de choses mais finalement c'est moi qui ai appris beaucoup auprès d'eux.* » Avant tout, passion et patience sont les deux mamelles du travail et qualité passe avant quantité. Il partage ces credo avec son personnel. « *On se comprend en un clin d'oeil* », dit-il. Certains membres de son personnel, qui l'ont rejoint depuis le début, sont toujours avec lui et partagent sa passion.

Michel Saada fait travailler dans ses ateliers de meubles et d'artisanat des handicapés, notamment les victimes de poliomyélite auxquels il s'est attaché comme il s'est attaché à tous ceux qui n'ont pas eu de chance. Il continue à les employer même si cela n est pas rentable. Il essaie de leur construire un dortoir pour leur éviter de longs trajets difficiles mais l'argent manque pour ce projet, il cherche, il va trouver, dit il.

Il a aidé l'école primaire de Vat Mixay, où il a fait cimenter la cour de récréation qui était boueuse à souhait durant la saison des pluies et poussiéreuse le reste du temps et il y a fait construire également des toilettes. C'était du temps ou des élèves aveugles fréquentaient cette école.

Vivant et travaillant près de Vat Inpèng, il en connait bien le bonze supérieur. Sa vie est rythmée par le tambour du temple au point de n'avoir plus besoin de montre. « *J'aime bien le Bouddhisme, c est simple et facile a comprendre* », avoue-t-il. Il a realisé des enseignes sculptées pour le Vat Inpèng , il a decidé de faire la même chose pour tout les vats de son quartier et des alentours, un ami qui veut rester anonyme s'est joint à son projet.

Michel, qui a maintenant 54 ans, coule des jours heureux avec Sylvia qui travaille dans la gouvernance à Vientiane. En septembre il sera à nouveau papa!

Encore un qui a bien mérité du Laos.

Pensez-vous que les femmes lao ont un rôle à jouer dans le développement du pays ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Depuis plusieurs années, le gouvernement s'attache à encourager la participation des femmes à la vie politique et sociale. Il a mis en oeuvre des mesures de protection en faveur des femmes, contre les exploitations et les abus de tout genre. Il a en outre adopté des mesures spécifiques en faveur des femmes défavorisées et des femmes des divers groupes ethniques. A l'occasion de la célébration du 57e anniversaire de l'Union des femmes lao (20 juillet 1955- 20 juillet 2012), un journaliste du *Rénovateur* a interrogé plusieurs personnes d'âges différents. Il leur a posé la question suivante :
Le Rénovateur : Pensez-vous que les femmes lao ont un rôle à jouer dans le développement du pays ?



La présidente de l'Assemblée nationale, Mme Pany Yathotou : «*De 1975 jusqu'à nos jours, les femmes ont participé activement au mouvement de développement national. Leur rôle a été d'une importance primordiale dans la Révolution au Laos : ce sont elles qui diffusent les informations sur la Révolution au peuple lao. Dans le travail d'édification nationale, nombre de citoyennes ont combattu aux côtés des hommes pour le salut de la patrie. Il faut également faire état du rôle des femmes au sein de la société, dans le cadre familial ou professionnel, et comme gardiennes de la culture et des traditions de la nation. Depuis plusieurs années, notre politique est d'aider les femmes, en particulier celles des familles pauvres, en coopération avec les organisations internationales présentes au Laos. Nous les aidons à apprendre un métier et à trouver un travail pour améliorer leur vie quotidienne*. »



De nos jours, nombreuses sont les femmes qui atteignent dans leurs études le niveau du master.

Une étudiante de l'Université nationale du Laos, Mlle Chansouda Viennakhone : « *Je pense que les femmes ont joué un rôle très important lors de la Révolution lao, en travaillant à tous les niveaux du pays pour sa réussite. Elles cherchent à obtenir l'accord des gens et à partager avec eux un même idéal. Nous sommes dans une époque nouvelle, mais nous connaissons les immenses difficultés qu'ont traversées les anciens pour vivre dans notre pays. Il faut donc donner des informations sur le rôle majeur des femmes lao pour l'édification de notre société. Selon moi, les gens d'aujourd'hui ne doivent jamais oublier le rôle des femmes dans l'Histoire parce que c'est grâce à elles que les choses s'améliorent. Dans notre pays, beaucoup de personnes ont abandonné leur vie quotidienne pour se consacrer à la Révolution lao et se libérer de l'exploitation des étrangers*. »

Un professeur de l'école primaire privée de Siri, à Vientiane, Mme Gnom: « *Je pense que les femmes actuelles sont différentes de celles d'autrefois, qui devaient se contenter de rester à la maison pour nourrir*



leurs enfants selon la tradition. Elles n'avaient aucun rôle dans la vie sociale. Mais les femmes de notre époque sont aussi compétentes que les hommes. Souvent, par exemple, ce sont elles qui entretiennent leur famille et qui gagnent de l'argent. Dans la politique, beaucoup de ministres sont des femmes. On parle souvent du « sexe faible», mais ce n'est pas exact en ce qui concerne les femmes lao d'aujourd'hui. Je pense que le gouvernement lao, comme les autres institutions publiques, doivent promouvoir le rôle des femmes dans la famille sur le plan national, en particulier dans le domaine de l'éducation. »

Un technicien d'équipements électriques

Somphavanh Siramath



M. Somsy Sounthanouvath

M. Somsy Sounthanouvath est un homme de petite taille, mais ses connaissances et ses capacités sont très élevées. Il est technicien d'équipements électriques : il installe et répare des ventilateurs, des téléviseurs, des postes de radio, des climatiseurs, des pompes, des équipements électriques etc. La vie de M. Somsy est un peu celle d'un professeur qui enseigne le montage des équipements électriques, mais elle a connu des hauts et des bas: du chaud, du froid, des orages parfois. M. Somsy est né en 1975 dans la province de Xayaboury, dans une famille de paysans. Il n'a pu aller qu'à l'école primaire car sa famille était pauvre. A partir de l'âge de neuf ans, il a aidé ses parents à cultiver le riz et le maïs. A 14 ans, il se rend à Vientiane pour vivre avec son oncle, dans le quartier du That Luang, arrondissement de Xaysettha, puis il travaille dans un restaurant et en même temps devient gardien, chaque jour de 17 h à 22 h. Cela lui permet d'acheter au bout de quatre ans une moto d'occasion, qu'il utilise tous les jours pour aller apprendre le métier de technicien d'équipements électriques dans un centre de formation professionnelle du quartier de Naxay : le jour, il travaille dans le restaurant, le soir il se forme.

« *On peut dire que je suis un homme qui a traversé tous les orages de la vie, et que j'ai travaillé dur pour aider mes parents*, commente-t-il. *Je suis venu vivre avec mon oncle à Vientiane et j'ai eu une vie meilleure en ville. Mon salaire au restaurant n'était pas élevé mais je devais continuer à gagner ma vie. J'ai choisi le métier d'électricien car j'en rêve depuis l'enfance : j'aimais déjà regarder la télévision, mais un jour mon téléviseur est tombé en panne et il n'y avait personne dans mon village capable de le réparer. C'est comme cela que j'ai décidé de devenir technicien, pour pouvoir remettre en état les appareils électriques de mon village, Xayaboury.* »

Après six mois de formation professionnelle, il arrête son travail au restaurant pour travailler avec M. Oulay, un technicien d'équipements électriques avec lequel il installe, sous sa direction, des climatiseurs, des ventilateurs et des téléviseurs. « *Quand je travaillais avec M. Oulay, j'étais encore comme un étudiant. J'apprenais beaucoup de choses avec mon chef, grâce à ses connaissances, et j'allais partout avec lui pour préparer et installer des appareils électriques dans les maisons des gens, dans des administrations ou des institutions internationales*. »

C'est dans l'une de ces maisons que M. Somsy a découvert celle qui allait devenir son épouse. Il a alors revendu sa moto pour constituer la dot qu'il a donnée à ses beaux-parents en leur demandant la main de leur fille. « *Dans le monde, je crois que je suis bien le seul qui ait eu l'idée de se marier avec elle : à Vientiane, j'ai beaucoup de voisins qui ne viennent pas chez nous car ils ne l'aiment pas. Après mon mariage, j'ai arrêté de travailler avec M. Oulay. J'ai connu alors des difficultés financières. J'ai loué une chambre avec ma femme, et je me suis mis à rechercher des ventilateurs ou des téléviseurs à réparer*. »

Grâce à ses connaissances et à ses capacités, ainsi qu'aux nombreuses personnes qui le connaissent, M. Somsy a vu son travail augmenter de jour en jour. Beaucoup de sociétés chinoises qui vendent et installent des climatiseurs au Laos font aujourd'hui appel à ses services. « *Maintenant j'ai une équipe qui travaille avec moi. Parmi nos projets figurent l'installation de climatiseurs au département de la police de circulation de la capitale, au Shopping Mall (le marché du matin), dans un hôtel de la province de Luang Prabang, au barrage hydroélectrique de Nam Ngum 2, et nous préparons maintenant les climatiseurs à poser au ministère de la Santé. On peut dire que je n'ai plus de temps libre : tous les jours, mes ouvriers et moi nous travaillons du matin au soir*. »

M. Somsy est maintenant un homme de très connu dans son domaine. Des hommes d'affaires thaïlandais, vietnamiens et chinois font appel à lui pour installer des climatiseurs chez eux. Grâce au revenu de son travail, il a acheté un terrain pour construire sa maison, et il a un pick-up pour transporter ses outils et le matériel.

« Fruit goûteux »

Amalocalyx microlobus Apocynaceae

Biba Vilayleck

Sim, gnam : lao
Kio kha, yang samut : thaï

En saison des pluies, en vous promenant en bordure de forêts ou dans les chemins creux, vous pouvez admirer une jolie liane aux fleurs roses en pendeloque, il s'agit de **dok mak sim,** *Amalocalyx microlobus*, qui fleurit dès le mois de juin et qui donnera des fruits comestibles à partir de septembre.

Cette liane tantôt prend l'aspect d'un arbuste grimpant, tantôt s'élance à l'assaut des grands arbres pour en retomber en rideau. Ses rameaux présentent des renflements ligneux ailés caractéristiques. Ses feuilles oblongues, cordées à la base, sont coriaces. En bout de branche apparaissent des inflorescences d'une dizaine de fleurs tubulaires dans les tons blancs, rose, violet. Le fruit duveteux est d'abord vert, puis brun ; c'est un follicule, comme tous les fruits des Apocynacées, qui s'ouvre à maturité sur de nombreuses graines vaguement triangulaires. Comme toutes les Apocynacées (pensons au frangipanier) la plante toute entière contient un latex laiteux, abondant, qui est d'ailleurs souvent toxique.

La répartition de cette liane est restreinte à la Birmanie, Thaïlande, Laos, Vietnam et sud de la Chine. Au Laos où on la trouve surtout au centre et au nord du pays on la nomme **kheua mak sim** « liane au fruit goûteux », mais on pourrait aussi traduire par « fruit qui donne du goût », faute de nom en français nous avons choisi cette traduction. Ce petit fruit est en effet ajouté aux plats, caries ou salades (**tam som**), pour les acidifier. Il est alors ramassé encore vert et on peut le manger tel quel malgré sa texture fibreuse.

D'après Anderson les Mien font bouillir la plante toute entière et boivent cette décoction pour traiter les fractures, les élongations de tendons ou simplement les douleurs musculaires ; ils baignent aussi les parties blessées avec ce liquide.



La jolie fleur de kheua mak sim.



Feuilles et rameau ailé.



Fruit goûteux encore vert.



Le fruit ouvert.



La fleur au milieu d'un fouillis de lianes diverses.

Soupe de poulet au lait de coco

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 30 mn

1) Dans une grande casserole, versez le lait de coco, ajoutez la citronnelle, les lamelles de galanga, les feuilles de bergamote coupées en petits morceaux, les piments et le sel. Posez-la sur feu moyen.

2) Dès la première ébullition, ajoutez les morceaux de poulet, les champignons et le saumure de poisson.

3) Faites cuire doucement à découvert pendant 10 minutes.

4) Poursuivez la cuisson très doucement en remuant fréquemment.

5) Lorsque la soupe est sur le point de bouillir, retirez du feu, ajoutez la crème de coco, le jus de citron et les feuilles de coriandre.

6) Servez chaud accompagné de riz blanc.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 5 cuisses de poulet coupées en deux
- 500 ml de lait de coco
- 250 ml de crème de coco
- 100 g de champignon
- 5 lamelles de galanga
- 5 piments verts
- Sel, poivre
- 2 tiges de citronnelle
- Coriandre fraîche
- 4 cuillerées à soupe de jus de citron
- 3 feuilles de bergamote
- 3 cuillerées à soupe de saumure de poisson



Les taekwondoïstes lao préparent les 16e Jeux universitaires de l'ASEAN à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak



30 taekwondoïstes lao ont commencé leur préparation au début du mois de juillet, avec des entraînements physiques et techniques, au centre de sport de l'Université nationale du Laos, en vue des 16e Jeux universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront au mois de décembre 2012 à Vientiane.

Leur entraîneur, M. Somphone Thammavongsa, a déclaré : « *30 taekwondoïstes participeront à ces Jeux dans deux catégories : 10 d'entre eux pour le poumsé (similaire au kata japonais), et 20 pour le combat. Avec l'aide de l'entraîneur de la République de Corée (RDC), certains taekwondoïstes lao auront l'opportunité de partir s'entraîner en RDC en septembre prochain. Grâce à cela, nous espérons avoir de bons résultats pour ce grand événement.* »

La Fédération nationale de taekwondo lao (FNT lao) est très active dans la promotion de ce sport, que ce soit dans la formation des entraîneurs et des pratiquants (surtout les plus jeunes), dans les entraînements collectifs en club ou dans les écoles et dans les échanges avec l'étranger, notamment avec la RDC.

L'esprit du taekwondo :

La Corée a réussi pendant des siècles à survivre et à s'imposer malgré sa position géographique en étau entre deux puissants géants : la Chine et le Japon. D'un point de vue historique, l'esprit et la volonté d'exister du peuple coréen ont été concrétisés par le mouvement de la noblesse coréenne le hwarang-do (« chevalier de la fleur »), dont l'idéal était fondé sur la recherche de la beauté, de l'harmonie et de l'épanouissement. L'esprit du taekwondo est une expression de ces différences par rapport à ses voisins, il dépasse l'idée d'un art martial statique fondé sur le sacrifice. C'est au contraire une force d'épanouissement de l'individu, capable de combiner la tradition avec des idées modernes comme l'esprit olympique.

De l'or pour Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Lors des compétitions sportives qui ont marqué la Journée nationale du sport, la 46e du nom (13 juillet 1966 - 13 juillet 2012), la capitale Vientiane est sortie grande gagnante avec 17 médailles d'or, huit d'argent et 11 de bronze, en prenant ainsi la tête du classement général. En deuxième position vient la province de Khammouane (hôte), avec 15 médailles d'or, 12 d'argent et 19 de bronze. Ces compétitions se sont déroulées du 13 au 16 juillet dans la province de Khammouane. Une cérémonie de clôture a eu lieu au terrain omnisports, en présence du gouverneur de la province de Khammouane, M. Khambay Damlat, et du vice-ministre de l'Education et des sports, M. Boualane Silipangna. Lors de cette Journée, 1 528 sportifs et entraîneurs sont venus de l'ensemble du pays pour concourir dans 10 disciplines, avec 251 médailles en jeu (67 d'or, 67 d'argent et 117 de bronze) : le football, le volley-ball, l'athlétisme, le badminton, la pétanque, le ping-pong, la boxe internationale, la boxe lao, le taekwondo et le kator.

Le gouverneur adjoint de la province de Khammouane, M. Somchay Phetsinouane, a déclaré : « *La Journée nationale du sport est porteuse d'amitié, de solidarité et d'unité. Nous sommes très heureux des performances des sportifs en général et du succès des équipes de la province de Khammouane en particulier. Ces résultats confirment le bon développement du sport au Laos. Par ailleurs, cet événement a une signification importante car il coïncide avec le 103e anniversaire de la naissance du président Souphanouvong (13 juillet 1909) et avec l'Année de l'amitié lao-vietnamienne.* »

Tableau des médailles :

N°	Nom	Or	Argent	bronze	Total
1	Capitale Vientiane	17	8	11	36
2	Khammouane	15	12	19	46
3	Savannakhet	8	11	12	31
4	Champassak	6	5	12	23
5	Vientiane	6	4	4	14
6	Borikhamxay	4	9	16	29
7	Luang Prabang	3	7	19	29
8	Xiengkhouang	2	6	5	13
9	Xékong	2	0	3	5
10	Xayabouli	2	0	0	2
11	Oudomxay	1	4	4	9
12	Bokeo	1	0	0	1
13	Attapo	0	1	7	8
14	Saravane	0	0	3	3
15	Houaphanh	0	0	2	2
16	Phongsaly	0	0	0	0
17	Luang Namtha	0	0	0	0

Des terrains de football en gazon synthétique à Vientiane

Somphavanh Siramath

La société lao Mekong Development Co., Ltd a investi près de 10 milliards de kips pour construire les premiers terrains de football en gazon synthétique de Vientiane, dans le quartier de Vat Nak, arrondissement de Sisattanak. En effet, un nouveau centre sportif, le New Arena Sport Complex, a vu le jour après six mois de construction. Il compte deux terrains de football en salle, deux piscines, un restaurant avec accès wifi pouvant accueillir plus de 500 personnes ainsi qu'un grand parking.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée le 13 juillet en présence du maire adjoint de Vientiane, M. Saythong Kèodouangdy. « *Nous sommes très heureux de l'ouverture de notre complexe sportif*, a déclaré la présidente de Mekong Development, M^me^ Katthachanh Chanthaboury. *Nous espérons qu'il jouera un rôle important auprès des étudiants qui aiment le sport, particulièrement le football, et qu'il les éloignera de la drogue. Nos terrains sont conformes aux normes de qualité de la Fédération internationale de football (FIFA). Par ailleurs, nous allons construire dans les trois prochains mois un centre de fitness pour toucher plus de clients*. »



Le bonheur de toute l'équipe après sa victoire.

Le club de football du ministère de la Sécurité publique champion de la Ligue lao en 2012

Bouaphanh Vibounsak

Les supporters du Football club du ministère de la Sécurité publique (FCMSP) étaient très heureux après que le club ait remporté l'édition 2012 du championnat de football du Laos et par la même occasion une somme de 100 millions de kips. Lors de la dernière journée du championnat, un match nul (1-1) a suffit au FCMSP contre le FC Ezra pour remporter le titre, le 14 juillet dernier, au stade national du kilomètre 16.

En deuxième position vient le FC Yotha du ministère des Travaux publics et des transports (tenant du titre en 2011), qui a gagné 50 millions de kips, et sur la dernière marche du podium se trouve le FC de Vientiane, qui à décroché 20 millions de kips.

Le championnat de football du Laos a commencé au mois de février 2012. Dix équipes se sont affrontées pendant cinq mois : le FC de Vientiane, le FC Lao-American College, le FC de l'Armée lao, le FC Yotha, le FCMSP, le FC de la Banque de la RDP lao, le FC Ezra, le FC Lao Lane Xang, le FC Eastern Star et le FC du Pheuanphatthana.

Chaque année, la Fédération de football lao organise ce championnat, pour promouvoir et développer le football lao en sélectionnant les meilleurs sportifs du pays afin de préparer les compétitions nationales, régionales et internationales. Actuellement, les footballeurs lao se concentrent sur les 16^e^ Jeux universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront à la fin du mois de décembre 2012 à Vientiane, ainsi que sur les 27^e^ Jeux d'Asie du Sud-Est, qui seront disputés en 2013 au Myanmar.

Palmarès du championnat du football du Laos depuis sa création :

- 1990 : FC de l'Armée lao
- 1991 : FC de l'Armée lao
- 1992 : FC de l'Armée lao
- 1993 : FC de Savannakhet
- 1994 : FC de l'Armée lao
- 1995 : FC de Paksé
- 1996 : FC de l'Armée lao
- 1997 : FC de Sayaboury
- 1998 : FC de la province de Khammouane
- 2000 : FC de la municipalité de Vientiane
- 2001 : FC de la banque de la RDP lao
- 2002 : FC Yotha
- 2003 : FC Yotha
- 2005 : FC de Vientiane
- 2006 : FC de Vientiane
- 2007 : FC Lao-American College
- 2008 : FC de l'Armée lao
- 2010 : FC de la banque de la RDP lao
- 2011 : FC Yotha
- 2012 : FCMSP



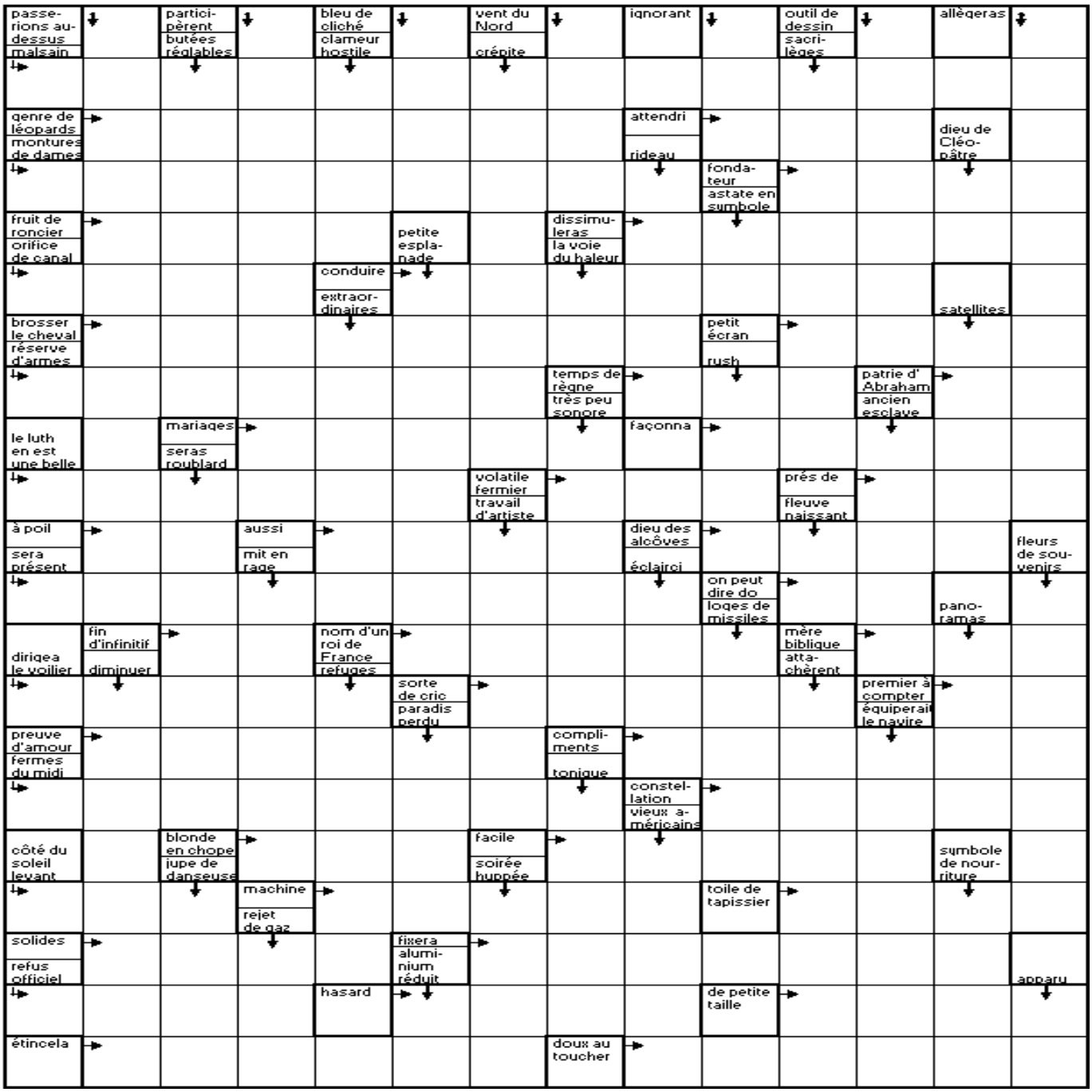


MM. Le Hong Anh, membre du bureau politique du Comité central du Parti communiste du Vietnam, membre permanent du secrétariat du Comité central du PCV, a visité le musée du Président Kaysone Phomvihane en compagnie de M. Asang Laoly, membre du bureau politique du Comité central du PPRL et vice-Premier ministre du Laos.



Le responsable du musée du Président Kaysone Phomvihane a commenté les photos concernant le 50e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam et le 35e anniversaire de la signature duTraité d'amitié et de coopération entre les deux pays. Ci-dessous: des écolières lao admirent la même exposition.





Mots fléchés
Solution du N. 701

■	P	S	B	■	P	E	D	R	■	C	O	N	T	R	A	L	E	S	S	O	■	P	E	D
■	C	O	■	E	T	■	A	■	E	■	D	■	H	■	V	■	O	■	U	■	Z	N	E	■
■	A	M	I	S	S	I	O	N	■	E	S	O	L	E	S	■	T	E	R	R	A	S	S	E
■	A	B	E	E	V	E	E	■	E	N	L	E	■	T	E	S	T	E	■	A	R	A	B	E
■	E	N	L	E	■	A	M	E	N	U	■	E	S	■	T	A	■	N	E	S	■	A	S	S
■	T	E	■	A	M	E	N	U	■	E	R	O	N	■	A	■	E	T	■	A	S	■	R	B
■	E	S	O	L	E	S	■	E	P	A	L	E	■	T	■	I	■	E	T	■	T	■	E	R
■	D	E	■	D	E	S	■	F	E	R	■	S	■	A	■	L	■	A	■	S	■	E	■	C
■	H	U	■	T	■	P	■	E	R	■	E	■	A	■	R	■	T	■	E	■	E	■	E	R
■	U	■	T	■	A	■	E	■	A	■	E	■	D	■	E	■	S	■	U	■	S	■	C	■
■	S	A	■	I	■	R	■	A	■	E	■	D	■	E	■	M	■	S	■	U	■	S	■	I
■	A	G	E	S	■	S	■	R	■	A	■	E	■	M	■	U	■	C	■	E	■	S	■	R
■	G	E	■	S	■	U	■	E	■	L	■	E	■	U	■	C	■	E	■	S	■	E	■	A
■	E	■	A	■	E	■	A	■	E	■	S	■	U	■	C	■	E	■	S	■	E	■	A	■
■	L	E	■	O	■	E	■	E	■	S	■	U	■	C	■	E	■	S	■	E	■	A	■	E
■	E	■	O	■	E	■	E	■	S	■	U	■	C	■	E	■	S	■	E	■	A	■	E	■
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

Le proverbe de la semaine

A quelque chose
malheur est bon

จากเหตร้ายกายเป็นดี

« Avoir une mémoire d'éléphant »

Signification : Avoir une excellente mémoire.
Origine : Du fait que les éléphants sont dotés d'une mémoire exceptionnelle. Cette mémoire est comparable à celle des hommes, des singes et des dauphins. Si dans un zoo vous avez un contact avec un éléphant et le revoyez dix ans plus tard, il vous reconnaîtra. Et si quelqu'un importune l'animal, celui-ci peut très bien se venger quatre ou cinq ans plus tard. Et oui, chez les pachydermes aussi la vengeance est un plat qui se mange froid !

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
La routine vous use, et vous ressentirez un besoin urgent de prendre une pause. Une vague de nostalgie vous saisira, et vous nagerez dans les mémoires du passé.
Taureau 21 avril - 21 mai
Parce que les choses sont trop complexes et il est temps de simplifier tout cela. Vous aurez besoin d'un objectif, si votre motivation continue à vous transporter de jour en jour.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Certains membres de la famille auront des opinions, ou des convictions que vous trouverez difficiles à accepter. Pourtant, il faudra faire preuve de tolérance, et éviter de provoquer des conflits.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous anticiperez les difficultés à venir. On vous admire secrètement, inutile de le nier, vous le saviez au plus profond de vous. Aujourd'hui, votre charme a frappé.
Lion 23 juillet - 22 août
La situation est en plein mouvement, cependant, ne brulez pas certaines étapes essentielles à votre réussite. Ne vous dispersez pas, fixez des objectifs raisonnables et suivez-les à la lettre.
Vierge 23 août - 22 septembre
Il est temps de voir plus grand. Evaluez votre valeur et planifiez votre avenir à long terme.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
L'un de vos plans pour l'avenir pourrait bénéficier de certains conseils d'experts. Vous aurez besoin d'outils pour réaliser ce que vous voulez faire, et une personne compétente pourrait vous orienter dans la bonne direction.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Sur une base quotidienne, vous avez réussi à atteindre un certain niveau de stabilité financière. Vous devez vivre, pleinement, les moments présents, et en profiter, sans vous poser de questions, et chasser vos doutes, et vos hésitations.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Préparez-vous, la rencontre d'un proche vous poussera, et vous soutiendra, dans votre projet. Les relations intimes ne sont pas toujours faciles, en particulier lorsque des problèmes de communication abondent.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Car ce mois d'Août semble encore instable, vous rencontrerez des succès, des défis, et quelques déceptions. La prudence devrait restée votre mot d'ordre, durant une certaine période encore.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous pourriez commencer à ressentir l'absence d'une personne chère à vos yeux. Pour autant, gardez le contact, par mail ou par téléphone.
Poisson 19 février - 20 mars
Aujourd'hui, vous êtes réellement une valeur. Assurez-vous que certains de vos idéaux ne sont pas de simples illusions.

Ciné Institut français

« Peau d'âne »
Réalisé par Jacques Demy (1970)
Avec Catherine Deneuve, Jacques Perrin, Jean Marais, Delphine Seyrig, Micheline Presle
Sujet : La reine moribonde a fait promettre au roi de n'épouser qu'une femme plus belle qu'elle. Dans tout le royaume, une seule personne peut se prévaloir d'une telle beauté, sa propre fille. Revêtue d'une peau d'âne, la princesse désespérée s'enfuit du château familial.



Samedi 4 août à 14h à l'Institut français.
Entrée : 10 000 kips, gratuit pour les étudiants de l'IFL

MUSÉES
Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{e} et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)

- **RFI**

- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Justin de Marseille »
Réalisation : Maurice Tourneur (1934, noir & blanc)
Avec Antonin Berval, Alexandre Rignault, Pierre Larquey...
Sujet : Justin dirige une bande de trafiquants de drogue à Marseille. Bandit au grand cœur, beaucoup l'estiment dans le milieu car il protège les faibles. Un jour, Esposito, son principal rival, ose lui dérober une importante cargaison de drogue. C'en est trop pour Justin qui lui déclare la guerre.



Mardi 24 juillet à 20 h 00



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO

Disney · PIXAR TOY STORY 3

BEN 10

Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Monument Books

Librairie Francophone

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

NOUS AVONS DEMENAGE !



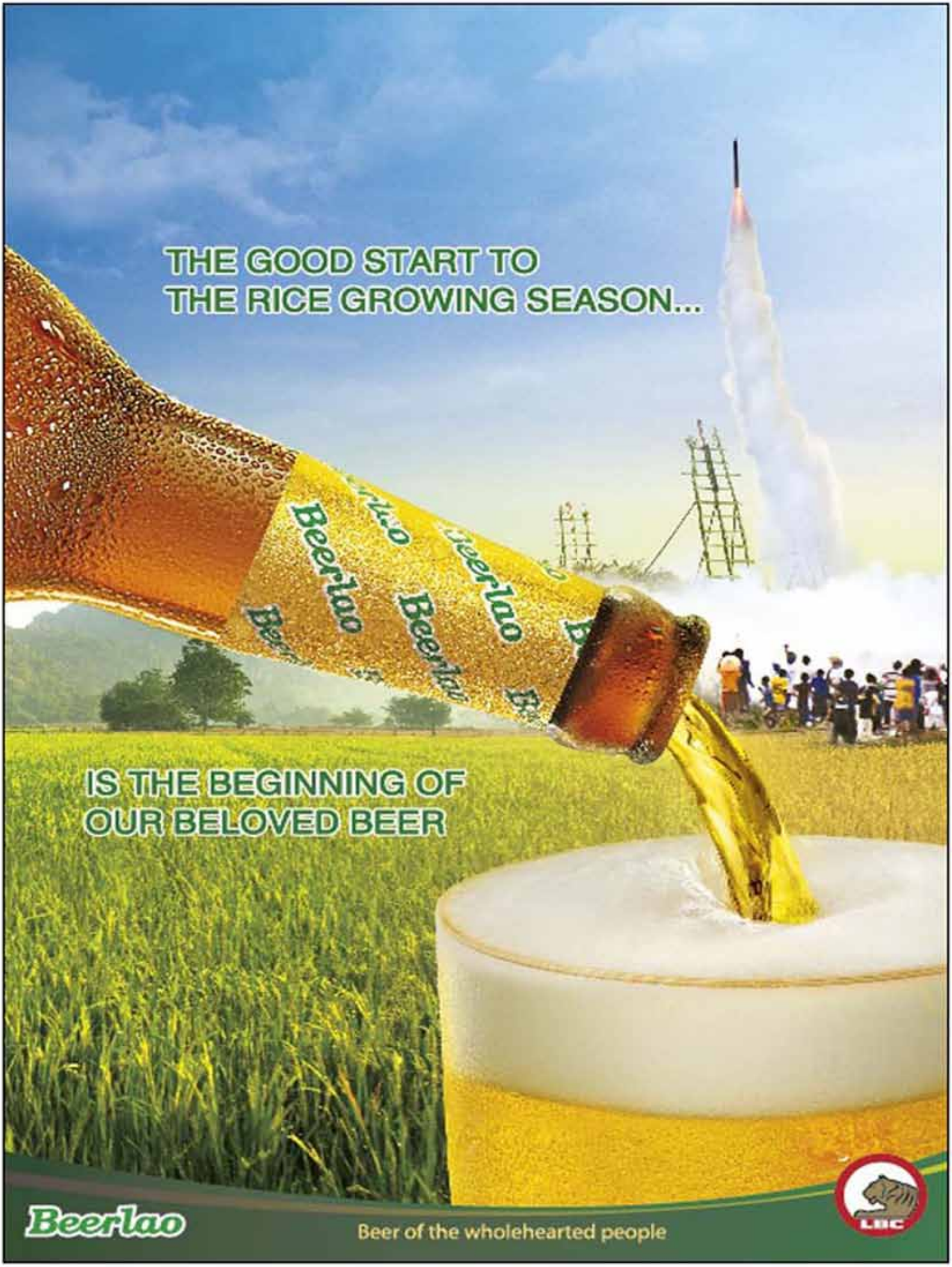
EXOTISSIMO
TRAVEL Laos
Vietnam • Thailand • Cambodia • Myanmar • Indonesia • Japan



Nouvelle adresse

15 Kaysone Road,
Ban Phon Sa Ad, Saysettha District,
PO Box 4666, Vientiane, Lao PDR

Tel : 856(21) 454 640
Fax : 856 (21) 454 639


THE GOOD START TO
THE RICE GROWING SEASON...
Beerlao
Beerlao
Beerlao
IS THE BEGINNING OF
OUR BELOVED BEER
Beerlao
Beer of the wholehearted people
LBC